



# Le Courrier

1/2012

Cher(ère) Ami(e) du CREPA,

Plus on vieillit, plus les jours et les mois semblent défiler à la vitesse de l'éclair, et quand on travaille au CREPA, cette accélération des choses prend des proportions encore plus grandes.

Depuis le début de cette année, les projets se sont succédé et ce n'est que maintenant qu'on trouve un petit espace-temps pour vous tenir informés de nos activités réalisées, en cours et à venir.

Nous profitons de cet envoi pour joindre la cotisation 2012. Un grand merci de vous acquitter à l'aide du bulletin de versement.

Au sommaire de ce Courrier, vous trouverez notamment :

L'étude toponymique de Sembrancher devient un ouvrage.

Le Passeport vacances, une affaire qui roule !

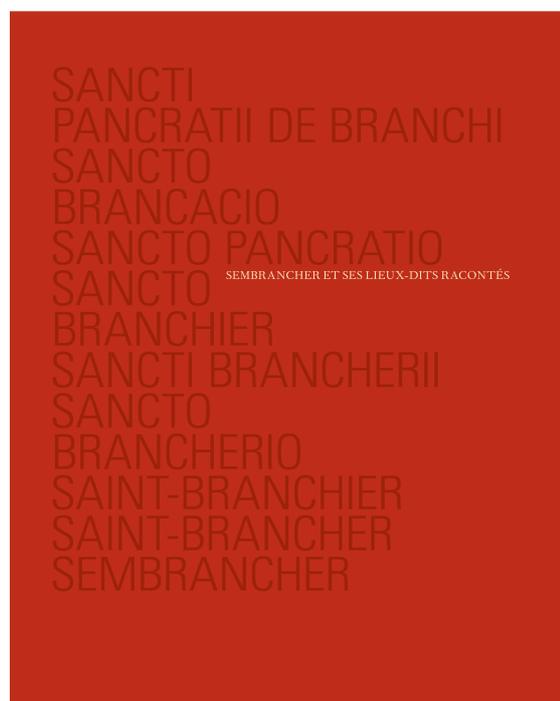
La Commune d'Orsières et le CREPA inaugurent un sentier famille à La Fouly.

Bonne lecture et un grand merci pour votre soutien !

## La toponymie de Sembrancher

Commencé en 2008, ce projet initié par la commune de Sembrancher et réalisé par le CREPA touche à sa fin avec la parution le 22 juin prochain de *Sembrancher et ses lieux-dits racontés*, un ouvrage de 118 pages qui se veut plus un livre d'histoires qu'une étude scientifique, un panel de témoignages relatifs à des lieux-dits qu'un traité d'étymologie.

Basée sur de nombreuses sources archivistiques remontant jusqu'au milieu du 18<sup>e</sup> siècle, une liste de plusieurs centaines de toponymes a été élaborée puis confrontée à la mémoire d'« anciens » de la commune, d'une part pour les situer géographiquement et d'autre part pour récolter souvenirs et anecdotes relatifs à ces endroits.



Couverture de l'ouvrage

Plus de 500 toponymes ont ainsi trouvé place sur une photo aérienne

(orthophoto) de la commune prise en 2010, découpée pour la circonstance en treize chapitres. Une seconde orthophoto, prise en 1957 et découpée de façon identique, témoigne de l'influence humaine sur le paysage durant ces cinquante dernières années. L'ouvrage propose également de nombreuses photographies originales de la commune, qui sont l'œuvre de Fernand May.

Cet ouvrage sera en vente à la commune de Sembrancher ou au CREPA au prix de Frs 35.-.

## **Racines & Boutures : expo - livre - animations**

Sous ce titre générique se cache une étude d'envergure qui vous a déjà été contée dans les précédents numéros. Pour résumer, sachez que ce projet a débuté il y a deux ans et qu'il s'est intéressé à la population étrangère venue s'installer dans notre coin de terre. Il s'est décliné en plusieurs actions : un séminaire universitaire (avril 2011) avec la participation d'étudiants de Genève basé sur l'étude d'archives anciennes ; des travaux scolaires réalisés pendant l'exercice 2010-2011 ; une étude scientifique reposant sur des témoignages d'émigrés.

L'ensemble de ces travaux sera présenté dans le cadre d'une publication et d'une exposition qui se tiendra au Musée de Bagnes du 29 septembre au 9 décembre prochains et intitulée *Serious Games. S'installer en Valais*. Une scénographie originale offrira au visiteur plusieurs niveaux de lecture : chaque problématique liée au thème se matérialisera sous la forme d'un

jeu de société. Le visiteur pourra ainsi jouer et expérimenter de façon ludique et didactique les différentes étapes de la migration et de l'intégration ; l'exposition proposera aussi des textes explicatifs, ainsi que des extraits d'interviews d'émigrés et des travaux scolaires.

Durant les neuf semaines que durera l'exposition, de nombreuses animations auront lieu dans la salle paroissiale, attenante au Musée de Bagnes. Sont notamment programmés le spectacle musical de Carine Tripet *Viavallezia- Exil* (27 octobre), qui propose des chansons en douze langues écrites d'après des histoires de migrants – une rencontre avec des communautés étrangères dans le cadre de la Nuit valaisanne des Musées (10 novembre) – une table ronde sur la thématique de la migration et de l'intégration (23 novembre). Le programme finalisé vous sera envoyé.



*L'artiste Carine Tripet et ses musiciens.*

## **Partager sa cuisine**

Les cinq groupes inscrits ont chacun organisé leurs deux repas en ce début d'année et transmis leurs recettes au CREPA.

Ce projet a vu entre autres la participation de deux classes du Cycle d'orientation Bagnes. Si la première a mis les petits plats dans les grands en concoctant un repas avec entrée,

plat et dessert, la seconde a véritablement mis la main à la pâte en confectionnant différentes sortes de pains et des pizzas sous l'œil expert du boulanger Martial Bircher.



*Le boulanger-pâtissier Martial Bircher enseigne l'art du pain aux jeunes.*

A noter aussi que la seconde soirée d'un groupe a permis de composer plusieurs recettes à base de sang et d'abats. Atriaux, boudins, *pateron* ont été appréciés diversement... mais ont agrémenté une soirée suivie par des journalistes de la presse locale écrite et audiovisuelle.



*Le sang, ingrédient principal de cette soirée singulière.*

Toutes ces recettes, ainsi que celles de l'exercice précédent, feront l'objet d'une publication à sortir dans le courant de l'année.

## Une nouvelle animatrice stagiaire

Elle s'appelle Aline Grolimund, est originaire du Jura et accomplit sa formation à la HES-SO de Sierre pour devenir animatrice socioculturelle. Laissons-la se présenter :

Quelques mois passés au sein du CREPA, et déjà tellement de riches expériences à vous partager... Je vais vous les livrer à travers cinq lettres empreintes de sens pour vous tous :

### **C** *comme Curriculum Vitae*

Etant actuellement en dernière année de formation en animation socioculturelle à l'HES-SO Valais, j'effectue une période de formation pratique au CREPA de février à août 2012. Cette place de stage m'intéressait tout particulièrement par la possibilité qui est offerte aux stagiaires de personnaliser leur cursus de formation pratique en menant des projets de manière autonome dans un cadre toutefois sécurisé. Ayant travaillé auparavant dans des milieux institutionnalisés, je souhaitais découvrir le domaine culturel dans l'exercice de mon futur métier.

### **R** *comme Rencontre*

Effectuer mon stage au CREPA m'amène à élargir ma vision de l'animation socioculturelle, profession qui consiste à créer des espaces de temps et de lieu dans le but de favoriser la rencontre. Pour moi, le CREPA est un lieu où se mélangent histoire et culture, permettant ainsi la rencontre entre les habitants et les générations d'une même région.

### **E** *comme Eté 2012*

L'été 2012 rime avec l'inauguration du premier sentier famille « Charlotte

la Marmotte » qui offre aux enfants la possibilité de découvrir de manière ludique les richesses naturelles de La Fouly [voir détail ci-après]. Ce sentier imaginé par Anne Zeller sera inauguré le 1<sup>er</sup> juillet à La Fouly, journée à laquelle je collabore pour son organisation. A travers ce projet, l'animation socioculturelle met en lien différents acteurs locaux qui contribuent à la valorisation de parcours didactiques rendus attractifs pour les familles.

### **P** comme *Passeport vacances*

L'édition estivale du Passeport vacances de cette année propose aux enfants de partir à la découverte du « Monde des Arts » en valorisant échanges, expressions et fantaisie, par des ateliers et des discussions avec des artistes professionnels ou amateurs. Par ce projet, je développe mes compétences organisationnelles indispensables au métier d'animatrice. La spécificité du Passeport Vacances organisé par le CREPA est d'offrir aux enfants des journées hors du cadre scolaire et familial, qui leur permettent une rencontre atypique avec des intervenants. La notion de transmission entre les intervenants et les enfants est la marque de fabrique du Passeport vacances estampillé CREPA.

### **A** comme *Archives de la Parole*

Les futurs stagiaires en animation socioculturelle auront la possibilité de s'investir dans le projet « Archives de la Parole ». Très intéressée par l'idée de rencontrer des personnes afin de récolter leurs récits de vie, j'ai mené quelques enquêtes orales. Cela s'est avéré très formateur dans mon parcours professionnel par l'aspect relationnel que suggèrent ces rencontres. Après avoir porté une évaluation sur le projet, j'ai créé un dossier sur lequel pourront s'appuyer les futurs

stagiaires afin de mener eux-mêmes des enquêtes orales.

Voici un petit aperçu du travail que je réalise durant mon passage au CREPA. Au-delà de ces projets, mon stage m'offre aussi l'opportunité de partir à la découverte d'une région, de rencontrer ses habitants et de me plonger dans cette atmosphère CREPA-sienne si particulière où se mêlent identité, tradition et mémoire. Trois mots faisant référence au passé et qui sont, selon moi, les fondements solides et indispensables pour construire l'avenir...



Aline Grolimund.

## **Passeport vacances** **« Le Monde des Arts »**

En partenariat avec Verbier Sport+, le CREPA organise son septième Passeport vacances d'affilée. La formule est maintenant rodée et enfants et parents attendent impatiemment de découvrir le menu de la nouvelle édition. Cette dernière réserve une innovation de choix avec la mise sur pied de deux *journées spéciales familles*, une par organisateur, une initiative découlant d'une demande des parents.

Au programme des journées CREPA, les enfants pourront découvrir « Le Monde des Arts » : ceux de la scène, du manga, de la danse-escalade, de la sculpture, du conte, de l'architecture, du cirque, des arts visuels, de l'archéologie et une dernière activité consacrée à l'observation de la nature.



Ce riche programme ne serait pas possible sans l'investissement de personnes passionnées et soucieuses de transmettre leur savoir, l'engagement bénévole de nos chauffeurs et le soutien de nos communes. Notre travail de coordination du projet consiste à donner aux intervenants la possibilité d'imaginer leur journée en fonction de leurs envies et attentes tout en leur proposant un concept qui a fait ses preuves. Cette activité ne se veut pas être un Passeport Vacances traditionnel. Il se distingue par la possibilité donnée aux enfants de vivre des journées uniques ; par le fait que les intervenants peuvent imaginer pleinement leur journée, ce qui contri-

bue à ce que l'activité soit très riche et pleine de belles surprises ; par des rencontres qui permettent enfants de découvrir leur région autrement.

Les parents membres des Amis du CREPA bénéficient toujours d'un rabais de 20% sur les journées organisées par le Centre.

## Célestin le Bouquetin fait peau neuve à Champsec

Célestin le Bouquetin profite de la cure de rajeunissement de l'exposition de la Maison de la Pierre ollaire à Champsec pour renouveler son concept.

L'intégralité du jeu dans ce musée a été revue. Les enfants (7-10 ans) sont invités à devenir des chercheurs d'indices dans le cadre d'une chasse au trésor. Ils recevront une lampe de poche UV qui leur permettra de repérer les différents indices disséminés dans les pièces du musée.

A leur rythme et dans la peau de personnages en lien avec la pierre ollaire - l'explorateur, le géologue, le carrier et le fabricant de fourneaux - ils découvriront de façon ludique les multiples actions et professions qui gravitent autour de cette pierre aux qualités si particulières. Pour les plus petits (4-6 ans), une chasse au trésor originale leur est spécialement consacrée.



## **Charlotte la Marmotte fêtée à La Fouly**

La commune d'Orsières et le CREPA se joignent pour inviter toute la population à participer à l'inauguration du sentier famille « Charlotte la Marmotte » le 1<sup>er</sup> juillet prochain à La Fouly. Cette manifestation est couplée à d'autres événements (sentier VTT, exposition botanique) qui égayeront ce jour-là et durant tout l'été le fond du val Ferret.

Vous pouvez découvrir sur la double page suivante le flyer explicatif de ce projet qui pourrait devenir à l'avenir une référence dans le concept des sentiers didactiques destinés à la jeune génération, au niveau régional et, pourquoi pas, valaisan.

Nous espérons vous rencontrer à cette occasion !

bué au CREPA depuis quelques années.

**Bourg-Saint-Pierre** va fêter les 1000 ans de son clocher les 8 et 9 septembre prochains. Pour l'occasion, le CREPA fournira les textes des futures plaques apposées sur cinq bâtiments classés du village, aux alentours de l'église. Ce travail sera réalisé par Mme Marlène Hiroz, historienne de l'art.

Toute l'équipe du CREPA vous souhaite un excellent été et espère vous rencontrer durant l'une ou l'autre manifestation à laquelle il participe.

Aline Grolimund  
Anne Zeller  
Jean-Charles Fellay

## **Divers**

Le CREPA tiendra un stand au prochain **Salon du Livre de montagne** à Arolla entre le 29 juin et le 1<sup>er</sup> juillet.

Au 1<sup>er</sup> juillet, le CREPA engagera M. Daniel Jacquérior qui aura la charge de développer le Registre historique de la population valaisanne (**RHPVs**), un projet qui vous sera détaillé dans le prochain *Courrier*.

La prochaine stagiaire en animation socioculturelle s'appelle Aude Brouchoud. Avant de débiter sa période de formation en septembre, elle s'occupera de l'animation du **Train des Combins** qui sillonne les routes bagnardes entre les différentes Maisons du Patrimoine, un mandat attri-

## Sentier famille Parcours didactique



### Charlotte la Marmotte à La Fouly

La commune d'Orsières et le Centre régional d'études des populations alpines présentent «Charlotte la Marmotte», une jeune aventurière née au Clou, et **son sentier didactique** de La Fouly.

Ce sentier, spécialement conçu pour les enfants, vous donne l'occasion de marcher sur les traces de Charlotte, de découvrir l'histoire de la petite station, ses curiosités naturelles, sa faune, au travers de questions posées tout au long du parcours.

**Pour y participer**, il suffit de passer à l'Office du tourisme de La Fouly chercher le dépliant avec l'histoire de Charlotte, la carte du sentier et les questions. Un poste-réponse se trouve en fin de parcours, près de la place de jeux. Le chemin est balisé à l'aide de panneaux indicateurs.



Commune d'Orsières



#### Remerciements aux amis et parrains de Charlotte

Destination VERBIER St-Bernard | Le Pays du St-Bernard | La loterie romande | La Pharmacie d'Orsières

**Les entreprises et les particuliers:** idpub | Drosera SA | Le fin mot Communication | Forces Motrices d'Orsières | Menuiserie Fernand Cretton SA | La Murithienne | Nature, Culture & Tourisme | Pierre-André Lovey SA | Planchamp SA | Travaux publics et Service forestier d'Orsières | Abbet Michel | Baumeler Josef | Clerc Roland | Darbellay Alphonse | Darbellay Jérémie | Fellay Jean-Charles | Gabioud Candide | Métroz Nicolas | Volluz Justine

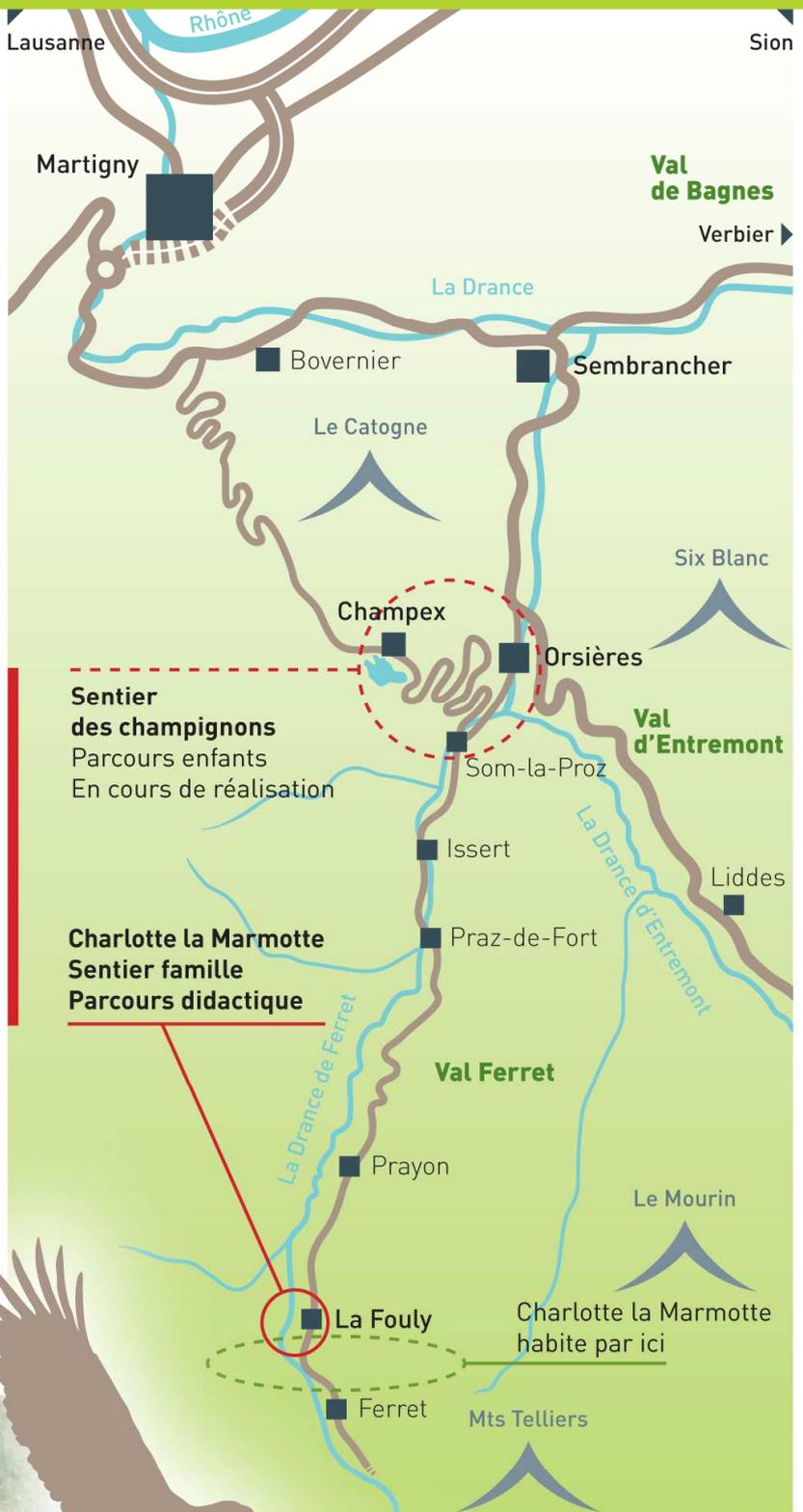




Retrouve les aventures de  
«Charlotte la Marmotte»  
sur les sentiers  
didactiques suivants:

**Sentier  
des champignons**  
Parcours enfants  
En cours de réalisation

**Charlotte la Marmotte**  
Sentier famille  
Parcours didactique



Roland Clerc